

*Ана Каролина Нунес
Коста Клейтон Батиста
де Оливейра Мирна
Альейда Мотта Соарес
Ридел Жорже Кампос*

Федеративная Республика Бразилия, Штат Рио-де Жанейро

КАК КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ТЕОРИЯ ПОМОГАЕТ В ПРАКТИЧЕСКОЙ РАБОТЕ УЧИТЕЛЕЙ В БРАЗИЛИИ: НЕКОТОРЫЕ СООБЩЕНИЯ

NUTHIC – это Научно-исследовательская группа перевода, изучения и интерпретации работ представителей культурно-исторической теории, принадлежащая Федеральному Университету Флуминенсе (города Нитерой, штата Рио-де-Жанейро). Профессор Зоя Престес возглавляет и координирует работу этой группы, к которой мы принадлежим. В этом тексте мы представляем три сообщения о нашем профессиональном опыте как преподаватели детей и подростков школ в Бразилии.

Первое сообщение посвящено обсуждению понятий воображение и творчество в культурно-исторической теории и в связи с исследованием процессов творчества в группе детей детского сада. Эти понятия используются очень часто исследователями, которые основывают свои работы на идеях культурно-исторической теории. Понятие «воображение» применяется в работе с детьми, и основываются на идеях Выготского о процессах творчества в детском возрасте [1].

Критика перевода на португальский язык некоторых понятий в настоящее время является очень важным шагом для понимания идей культурно- исторической теории и таким образом вносит существенный вклад для исправления искажений и двусмысленностей в текстах, переведенных и опубликованных в Бразилии в 80-ых и 90-ых годах прошлого века. Примером этому служит понятие переживание, которое является фундаментальным в работах Выготского и не ограничивается только опытом субъекта по отношению к окружающей его среде [2].

Первое исследование было проведено с детьми 3 лет в детском саду бедного района Рио-де-Жанейро. Цель исследования состояла в том, чтобы проследить, как дети понимают понятие *тень* и его связь с понятием *свет*. Для этого были предложены некоторые занятия, которые могли заинтересовать детей и создать им возможность к размышлению о предлагаемых понятиях. Игры с фонарями в затемнённых помещениях и театр теней пришли в этом на помощь.

Можно отметить, что воображение очень ярко проявилось в этих

занятиях и выразилось в утверждениях и вопросах детей, когда они формулировали свои гипотезы к различным ситуациям. Играя, дети высказали свои размышления о том, почему все вдруг становится темно, когда окна закрываются полностью шторами; как возникает свет внутри фонаря; как формируются маленькие и большие тени, а также другие вопросы, фундаментальные для формирования детского сознания.

Переживание показалось очень важным моментом для детей дошкольного возраста в этих видах активности, так как у них мало возможностей иметь контакт с научными темами. Можно сказать, что чем больше предоставляется возможность детям иметь доступ к подобным опытам, которые требуют оперирования высшими функциями, тем больше появляется возможностей развития высших психических функций, так как, с самого раннего детства, это важное условие в формировании понятий.

Второе сообщение содержит обсуждение понятия «переживание» и его отношение к усвоению понятий в группе подростков на уроках истории. Переживание есть единство человека и среды, и изучать влияние среды на процесс развития через изучение переживаний – значит найти призму, которая преломляет влияние среды на человека [1]. Дети развиваются и интерпретируют мир на основе своих переживаний. Это сообщение основывается на проведенных занятиях с группой учеников, которым по 13 лет, и они являются жителями бедного района на Севере города Рио-де-Жанейро. На уроке обсуждалась тема Индустриальной Революции в Англии и изучалось такое понятие как *enclosure* или *ограждение*.

В процессе обсуждения понятия в группе различные рассказы о переживании учеников позволили лучше развить данное понятие. Обсуждая понятие *ограждение*, многие ученики рассказали о ненадежности своих домов, о нелегальных оккупациях и о нехватке природных ресурсов, например, воды. На основе переживаний каждого ученика понятие изучалось соотносительно с их действительностью, посредством диалога и общения [3]. Мы не утверждаем, что переживания могут объяснять понятие, но с точки зрения учеников и в общении с ними стало возможным сделать шаг навстречу пониманию и построению предложенного понятия.

Третье сообщение показывает важность принципов культурно-исторической теории в работе с детьми. Некоторые специфичности идей Выготского являются следующими: фокус должен делаться на развитие, а не накопление знаний (научение); человек – это единица в постоянном отношении с целым; воображение – это основа любой творческой деятельности; человек способен переработать, а не только воспроизводить; возможность развития дана всем.

Эти теоретические идеи и принципы фундаментальны для работы с маленькими детьми в домашних условиях. Целью является движение в противоположную сторону относительно школьных, стандартизированных занятий, которые беспокоятся только о содержании дисциплин. Этот проект был реализован в Бразилиа (столице Бразилии) и предполагал

педагогическую работу с детьми в возрасте от 2 до 5 лет и основывался на следующем утверждении: различия означают развитие.

В работу этого проекта входило наблюдение за двумя детьми, которые квалифицируются медицинской наукой «дефективными»: один ребенок с Синдромом Дауна и второй с микроцефалией. Семьи этих детей заинтересовались проектом, потому что их детей в данном проекте не называли дефективными, а просто «с возможностями к развитию»!

Почему мы смотрим на недостаток всегда со стороны недостаточности и «дефекта», а не со стороны бесконечных возможностей понимания? Согласно Выготскому, всегда утверждается то, чего не хватает умственно-отсталому ребенку, а не то, что у него есть, что имеется [4]. Выготский перевернул порядок анализа развития ребенка, который начинался с дефекта, так как путь, исходящий от дефекта, создает огромные ограничения для изучения детского развития и, таким образом, создается огромная стена между дефектом и возможностями его компенсации, делая её недоступным путем для развития. В перспективе Выготского важно не только описать отрицательные аспекты развития ребенка, а опираться именно на положительные стороны здоровья, которые компенсируют его физическое состояние. Такой анализ основывается на предпосылках морального компромисса по отношению к другим и, следовательно, с человеческими достоинствами. Всё, что осуществляется в этой работе, основано на этом принципе.

До появления школы можно было выбирать, чему, как, когда и с кем учиться и в течение какого времени и это происходило всегда в отношениях с другими [5]. Школа сегодня предполагает стандартизацию научения. Все должны научиться одному и тому же содержанию и в одно и то же время. «Задачей является привлечь внимание общества к индивидуальному научению, а не на суверенитет обязательного, конкурентного, квалификационного и стандартного обучения» [6].

Выготский предполагает другой способ анализа атипичного развития. Его работы по проблемам дефектологии пронизаны этическими основами, которые превосходят и порывают с отрицательным, дегуманизирующим взглядом на человека. «Мы не даем себе отчет, что мир создан из различий» [7, с.13].

Слово «стандартизация» специфична для школьной среды и мира, в котором мы живем, она забирает у нас необычность наших различий.

Список использованных источников и литературы

1 Vigotski, Lev Semionovitch. Sete aulas de L. S. Vigotski sobre os fundamentos da pedologia. Organização [e tradução] PRESTES, Z., TUNES, E.; tradução Santana, C. C. G.

1. Ed. Rio de Janeiro: E-Papers, 2018a.

2 Prestes, Zoia Ribeiro. Quando não é quase a mesma coisa: traduções de Lev Semionovitch Vigotski no Brasil. 1. Ed. Campinas: Autores Associados, 2012. v. 1.

255p.

3 Imaginação e criação na infância. Tradução e revisão PRESTES, Z., Tunes, E. 1. Ed. São Paulo: Expressão Popular, 2018b.

4 Vygotski, L.S., Obras Escogidas. Volume V – Fundamentos da Defectologia, Madrid: Visor. 1997.

5 Tunes, Elizabeth. É necessária a crítica radical à escola? In: Tunes, Elizabeth (org.). *Sem escola, sem documento*. 1ª ed. Rio de Janeiro: E-papers, 2011, vol. 1, p. 9-13.

6 Tunes, Elizabeth; Pedroza, Lilia Pinto (*In memoriam*). O silêncio ou a profanação do outro. In: Tunes, Elizabeth (org.). *Sem escola, sem documento*. 1ª ed., Rio de Janeiro: E-papers, 2011, vol. 1, p. 15-29.

7 Tunes, E. e Piantino, L. D. Cadê a síndrome de Down que estava aqui? O gato comeu...Campinas, SP: Autores Associados, 2013.

8 Obschenie e a teoria histórico-cultural. Educação em Foco, Juiz de Fora, v. 23, n. 3, p. 851-874, set/dez. 2018.

РЕПОЗИТОРИЙ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ